

Refleks

... a world know name in Oil Stoves
... un nombre de fama en estufas de gasoleo
... Une référence mondiale en matière
de poêles à pétroles





Type 66M

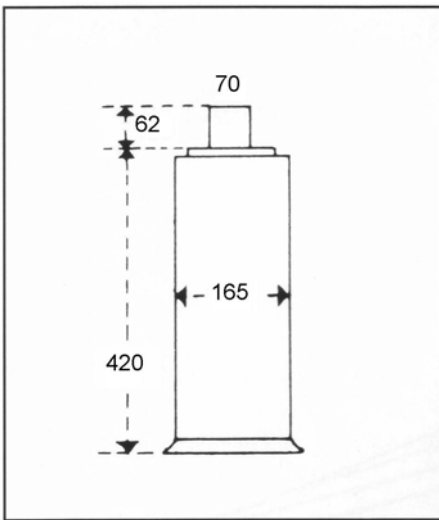
The small stove with the efficiency. Specially suitable for smaller pilot houses and smaller yachts, and is suitable for caravans too.

Tipo 66M

La pequeña estufa con eficiencia. Especialmente apropiada para pequeñas casas-piloto, para yates pequeños y también es apropiada para caravanas.

Type 66M

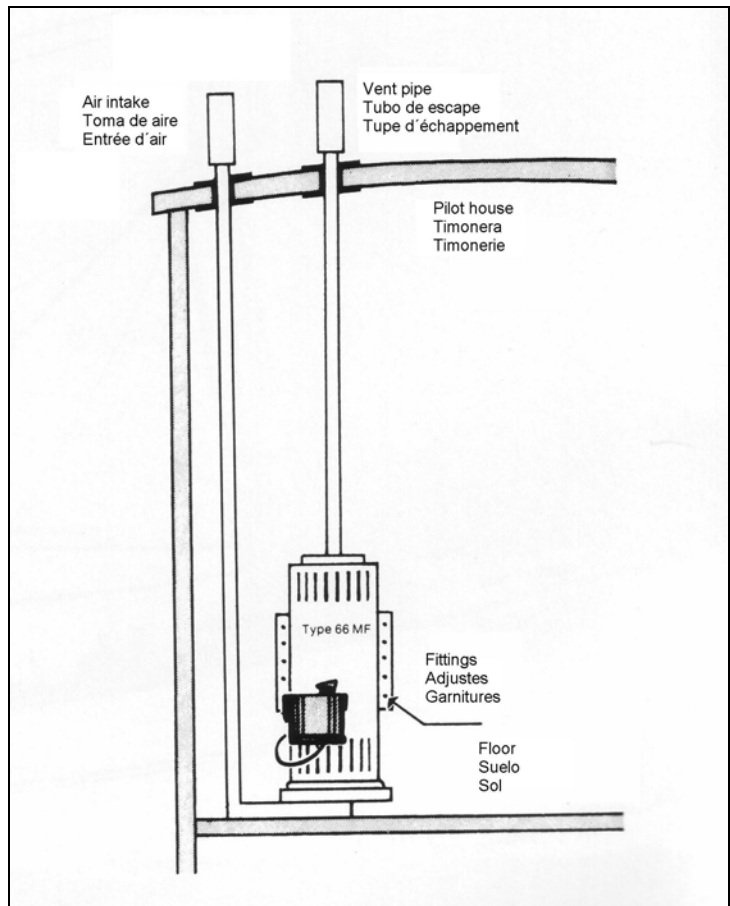
Un petit poêle d'une grande efficacité. Spécialement conçu pour les petites cabines et petits yachts, il est également utilisable en caravane.

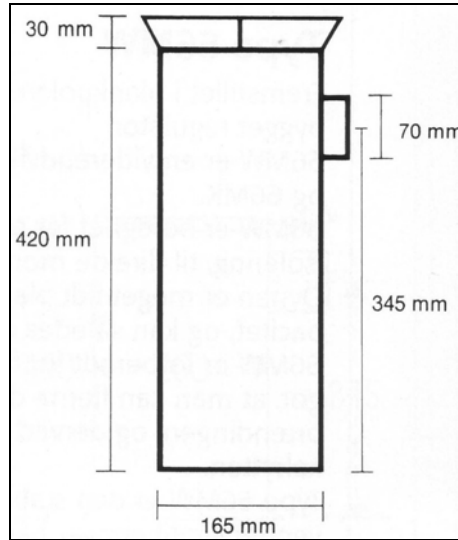


When the REFLEKS oil stoves has to be mounted in the pilothouse or at a place where pressure differences may occur - either from the motor or by wind influence, e.g. open doors - the mounting has to be done as shown.

Cuando la estufa de aceite Refleks tiene que ser montada en la casa-piloto o en algún lugar donde puedan existir diferencias de presión (que podrían ser del motor o por influencia del viento, por ejemplo puertas abiertas) su montaje tiene que ser realizado de la forma indicada.

Lorsque les chauffages autonomes Refleks doivent être installés dans une cabine ou dans un endroit soumis à des différences importantes de pression (soit à cause du moteur ou de l'influence du vent, en cas de portes ouvertes par exemple), le montage du chauffage doit se faire de la façon suivante :





Type 66MK

A handy and economical model with a specially plane grinded hot plate of cast iron.

Type 66MK can also be delivered with copper coil for central heating system.

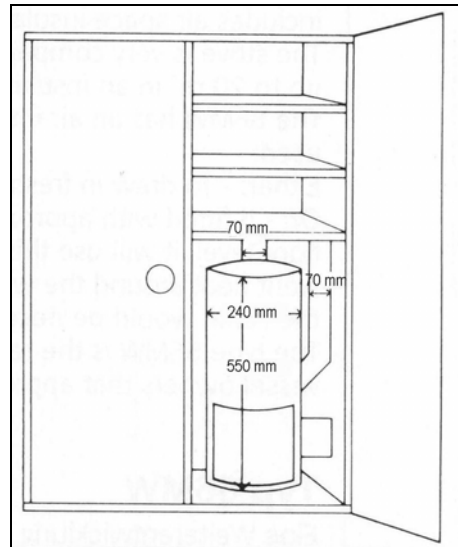
Tipo 66MK

Un cómodo y económico modelo con un plato de hierro colado especialmente moldeado de forma plana.

Tipo 66MK también puede ser entregado con anillo de cobre para sistema de calefacción.

Type 66MK

Un modèle économique et portable avec une plaque de cuisson en fonte. Le type 66MK peut également être livré avec un serpentin en cuivre pour le système de chauffage central.



Type 66MV "COLD FURNACE"

Oil-saving model, ready for building-in. Totally insulated to eliminate any risk of fire. Heats only through water.

Tipo 66MV "CALDERA FRÍA"

Modelo ahorrador de aceite, preparado para ser instalado. Totalmente aislado para eliminar cualquier riesgo de incendio. Se calienta sólo mediante agua.

Type 66MV «à parois froides»

Un modèle économique et encastrable qui est entièrement isolé pour éliminer tout risque de feu. Système de chauffage à eau exclusivement.



Most stoves are also available in copper or brass.

Casi todas las estufas también están disponibles en cobre o bronce.

La plupart des poêles sont également disponibles en cuivre ou en laiton.



Type 66MW

Manufactured in polished stainless steel, copper or brass, with built-in regulator.

The 66MW is a further development of the popular oil stoves 66M and 66MK.

This model is designed for mounting on the bulkhead, and includes air space insulation for direct mounting.

The stove is very compact with a high output which can heat up to 20 m³ in an insulated vessel.

The 66MW has an air intake fitting in the base. This can be used: -

Either: - To draw in fresh air from outside the vessel.

Or: - If fitted with approximately one metre of pipe down to floor level, it will use this cooler air and give a more consistent heat around the whole cabin. Adequate ventilation to the cabin would be necessary).

The type 66MW is the reliable and economic heater for all vessel owners that appreciate stability and safety at sea.

Tipo 66MW

Fabricado en acero inoxidable, cobre o bronce pulido, con regulador incorporado.

El 66MW es un desarrollo nuevo de las populares estufas de aceite 66M y 66MK.

El modelo está diseñado para ser montado en la mampara, e incluye un aislamiento de espacio de aire para el montaje directo.

La estufa es muy compacta con un gran circuito de salida que puede calentar hasta 20m³ en una embarcación aislada.

El 66MW tiene una toma de aire incorporada en la base.

Esta puede ser usada para:

- Tomar aire puro desde fuera de la embarcación

- O si es encajada con un tubo de aproximadamente un metro hasta el nivel del suelo, utilizará el aire más fresco y dará una calefacción más consistente alrededor de toda la cabina (será necesaria una ventilación adecuada para la cabina).

El tipo 66MW es el calentador fiable y económico para todos los dueños de embarcaciones que aprecian la estabilidad y seguridad en el mar.

Type 66MW

Fabriqué en inox poli, cuivre ou laiton avec un régulateur intégré. Le 66 MW se présente comme la relève des poêles 66M et 66MK.

Ce modèle doit être monté sur une cloison et est conçu pour un montage direct.

Ce poêle prend peu de place mais fournit un rendement important puisqu'il peut chauffer jusqu'à 20m³ dans un bateau possédant une isolation correcte.

Le 66MW a une prise d'air au niveau de sa base qui peut être utilisée pour :

- chauffer l'air provenant de l'extérieur ;

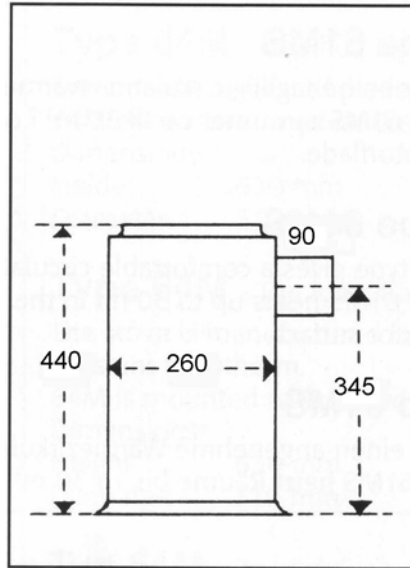
- s'il est installé avec 1m de tuyau environ au dessous du sol, il pourra utiliser cet air frais et donner une meilleure chaleur dans toute la cabine (une ventilation adéquate dans la cabine est nécessaire).

Le modèle 66MW est un chauffage économique et fiable pour tous les propriétaires de bateaux qui apprécient la stabilité et la sécurité en mer.

Height:	370 mm
Depth:	280 mm
Width:	170 mm
Outlet pipe diam.:	70 mm
Air inlet pipe diam.:	70 mm
Capacity:	1400 kcal.
Fuel:	Diesel

Altura:	370 mm
Profundidad:	280 mm
Anchura:	170 mm
Diámetro del tubo de circuito de salida:	70 mm
Diámetro del tubo de circuito de entrada de aire:	70 mm
Capacidad:	1400Kcal.
Combustible:	Diesel

Hauteur :	370mm
Profondeur :	280mm
Largeur :	170mm
Diamètre du tuyau :	70 mm
Capacit� :	1400Kcal
Carburant :	diesel



Type 62M

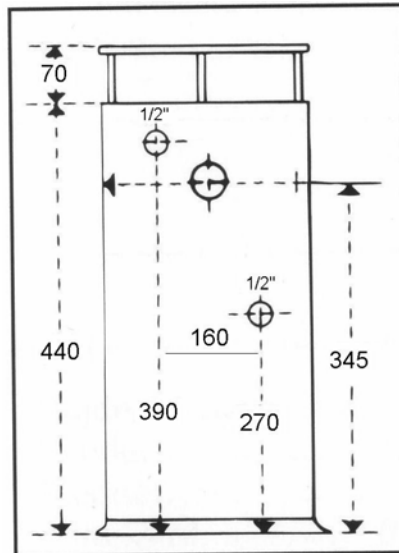
The effective stove for the boat heating. An oil stove which in all details is characterised by solid preparation and solid safety of working.

Tipo 62M

La estufa eficaz para la calefacción de barcos. Una estufa de aceite que en todos los detalles es caracterizada por una preparación sólida y una seguridad sólida en su funcionamiento.

Type 62M

Le poêle le plus efficace pour chauffer un bateau. Un poêle qui se caractérise par une préparation solide et un fonctionnement en toute sécurité.



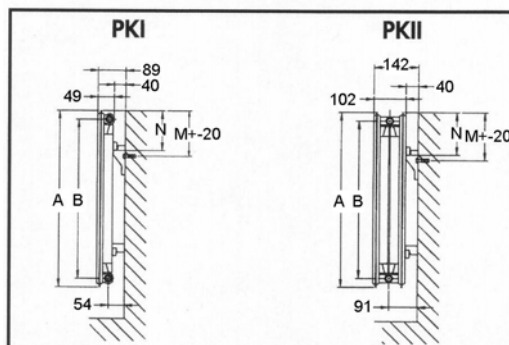
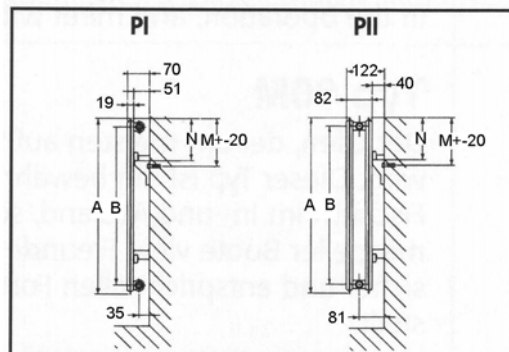
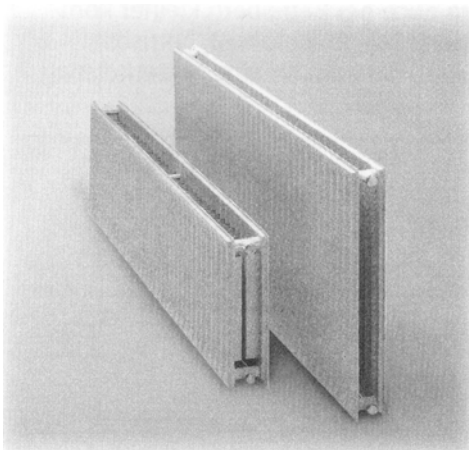
Type 62MSK – Same stove as 62M, but with cooking plate, boil stand and copper coil for central heating.

Tipo 62MSK

La misma estufa que la 62M, pero con el plato de cocina, la base en la que se asienta y el anillo de cobre para el sistema de calefacción centralizada.

Type 62MSK

Identique au poêle 62M mais équipé d'une plaque de cuisson et d'un serpentin interne pour alimenter le chauffage central.



RIO panel Radiators

Dimensions:

H	L
255	500
255	1000

RIO Radiadores de panel

Dimensiones:

Altura	Longitud
255	500
255	1000

Radiateurs RIO

Dimensions :

H	L
255	500
255	1000



Type 61MS

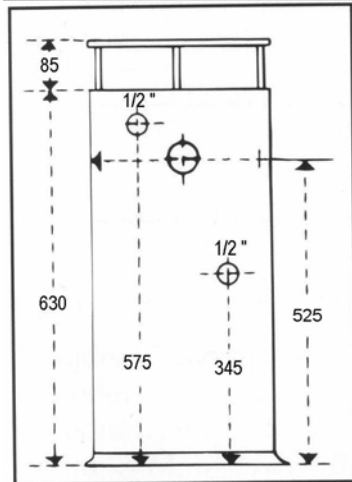
This type gives a comfortable circulating heat in the whole ship. Type 61MS heats up to 25 m³ in the installing room and 50 m³ through the radiators in a well insulated ship.

Tipo 61MS

Este tipo da una cómoda calefacción circulante en todo el barco. Tipo 61MS calienta hasta 25m³ en la habitación en la que se instale y 50m³ a través de los radiadores en un barco aislado.

Type 61MS

Ce modèle facilite la circulation de la chaleur dans tout le bateau. Le 61MS chauffe jusqu'à 25m³ dans la pièce où il est installé et 50m³ grâce aux radiateurs à eau dans un bateau bien isolé.



Type 60M

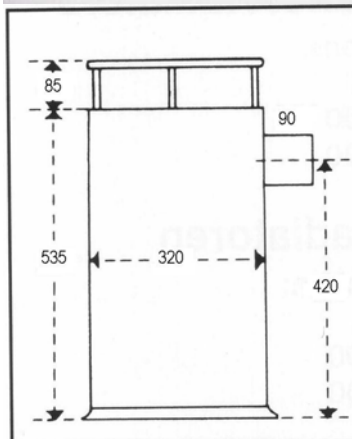
The most suitable type for Danish fishing vessels. We have much pleasure of this type - and that goes for thousands of fishermen in Denmark and abroad, too. This type is robust and reliable in the operation, and meet with the requirements for fishing vessels.

Tipo 60M

El tipo más apropiado para los barcos de pesca daneses. Estamos muy encantados con este modelo- y es así para miles de pescadores en Dinamarca e incluso en el extranjero. Este tipo es robusto y fiable en su operación, y coincide con los requisitos de los barcos de pesca.

Type 60M

Le modèle le plus approprié pour les bateaux de pêche danois. Nous sommes très satisfaits de ce modèle, tout comme des milliers de pêcheurs danois et d'ailleurs. Le 60M est robuste, fiable et possède toutes les qualités requises pour une installation rapide dans un bateau de pêche.





Type 64M - The ideal furnace for week-end cottages.

The stove is manufactured from sheet metal and painted with black heat-resistant senotherm.

64M is mounted with a land control and is only suitable for stationary use.

Dimensions: Height : 630 mm Diameter: 310 mm

Tipo 64M

La caldera ideal para cabañas de fin de semana.

La estufa es fabricad con láminas de metal y pintada con senotherm negro resistente al calor.

64M es montado con un control territorial y sólo es apropiado para el uso estacionario.

Dimensiones: Altura: 630mm Diámetro: 310mm

Type 64M

Le poêle idéal pour les week-ends à la campagne. Il est fabriqué en acier et est recouvert d'une peinture noire résistante à la chaleur.

Le 64M s'utilise sur une surface stable uniquement.



Type 67MS

A larger oil stove for larger ships, larger rooms and spare time houses.

Type 67MS has copper spiral, for water flow. The stove is to be installed in the largest room. Total capacity: approx. 105 m3 in a well insulated room.

The stove gives 35 m3 and the radiators 70 m3.

Tipo 67MS

Una estufa de aceite más grande para barcos más grandes, habitaciones más grandes y casas de ocio. Tipo 67MS tiene una espiral de cobre para el fluido de agua.

La estufa tiene que ser instalada en la habitación más grande.

Capacidad total: aproximadamente 105m3 en una habitación bien aislada. La estufa da 35m3 y los radiadores 70m3.

Type 67MS

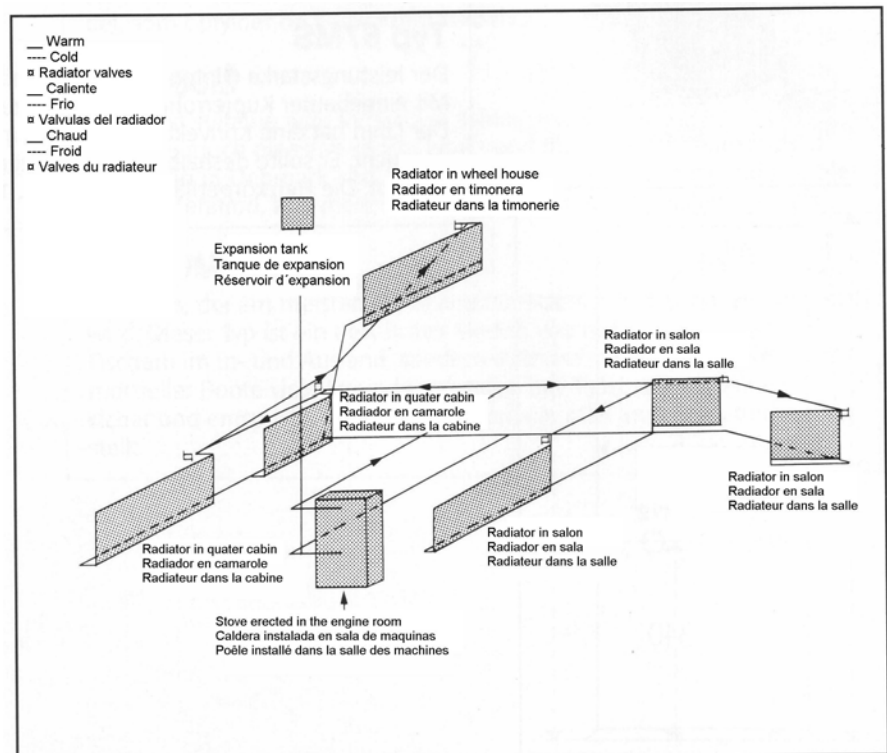
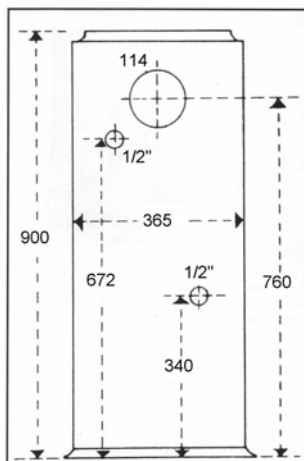
Un poêle plus important réservé aux plus grands bateaux, aux pièces plus spacieuses ou aux maisons secondaires. Le modèle 67MS possède un serpentin en cuivre pour chauffer l'eau. Ce poêle doit être installé dans une grande pièce

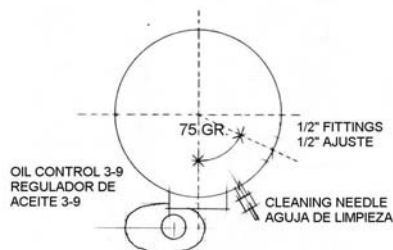
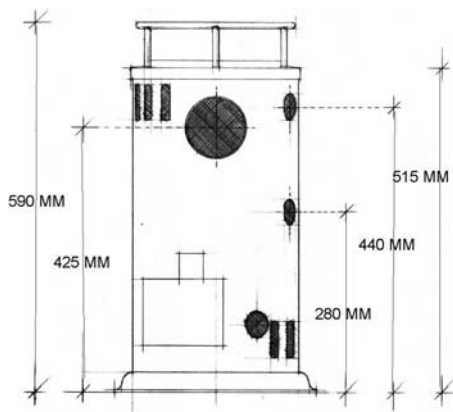
Capacité de chauffage : 105 m3 pour une pièce bien isolée (35m3 chauffés par le poêle et 70m3 par les radiateurs annexes).

NB! Normally you must have 5 cm rise per running meter through the whole System.

Normalmente debes tener un aumento de 5cm por cada metro corrido a través de todo el sistema.

Normalement, vous devez avoir une augmentation de 5cm par mètre courant à travers tout le système.





2000 K



2000 KV



The oil stove type 2000K or 2000KV is a universal stove with a small window.

Through the small window you have the possibility of following the flames from the clean and soot free combustion. The stove is manufactured as a convection stove in order for the heat to distribute equally in the room.

La estufa de aceite 2000K o 2000KV es una estufa universal con una pequeña ventanilla.

A través de la pequeña ventanilla tiene la posibilidad de seguir las llamas de la combustión limpia y libre de hollín. La estufa es fabricada como una estufa de conducción con el fin de distribuir equitativamente el calor en la habitación.

Le modèle 2000K ou 2000KV est un poêle universel avec une fenêtre sur le foyer.

A travers cette fenêtre, vous avez une vue permanente et parfaite sur la combustion propre et sans suie dans votre poêle. Ce poêle fonctionne comme un poêle à convection afin que la chaleur puisse être répartie équitablement dans toute la pièce.

Type, Tipo, Type	2000K	2000KV
Capacity, kcal. air heating, Capacidad de calentar el aire, Capacité de chauffage de l'air	4200 Watt	1500 Watt
Capacity, kcal. Radiator heating, Capacidad de calentar del Radiador, Capacité de chauffage du radiateur		2700 Watt
Height, mm, Altura, mm, Hauteur, mm	590	590
Diameter, mm, Diámetro, mm, Diamètre, mm	260	260
Ventilation, mm, Ventilación, mm, Ventilation, mm	90	90
Ventilation from floor, mm, Ventilación desde el suelo, mm, Ventilation depuis le sol, mm	425	425
Fresh air intake, Aspiración de aire puro, mm, Aspiration d'air pur, mm	90	90
Weight in kgs, Peso (kg), Poids (kg)	10,00	11,50
Consumption, min. litre/hour, Consumición mínima (l/h), Consommation minimum (l/h)	0,18	0,18
Consumption, max. litre/hour, Consumición máxima (l/h), Consommation maximale (l/h)	0,54	0,54
Heat max m3 without insulating, Calefacción máxima por m3 sin aislamiento, Chaleur maximale par m3 sans isolation	40	40
Heat max m3 with insulating, Calefacción máxima por m3 con aislamiento, Chaleur maximale par m3 avec isolation	70	70

REFO 6000 MARINE STOVE

Refo 6000 estufa maritime

Poêle Marine Refo 6000



REFO 6000 LAND STOVE

Refo 6000 estufa territorial

Poêle domestique Refo 6000



Refo is an effective cast iron stove that radiates quality and solidity. The stove is made as a land stove or as a marine stove.

Refo is delivered with short legs or long legs, and you have the possibility to choose between top- or back connection for the chimney.

A large glass door makes it possible to follow the flames from the clean and soot free combustion. Refo is delivered in matt black paint.

Technical details:

Oil consumption: Capacity:

Min. L/H 0,2 1,4 Kw

Max. L/H 0,9 6,0 Kw

Boil stand height: 60 mm

Ventilation from floor: 545 mm or 710 mm.

Fuel: Diesel oil.

Refo es una estufa de hierro colado eficaz que transmite calidad y solidez.

La estufa es creada como una estufa territorial o una estufa marítima. Refo es entregado con patas cortas o patas largas, y tiene la posibilidad de elegir entre la conexión por encima o por detrás para la chimenea.

Una gran puerta de cristal hace posible seguir las llamas de combustión limpia y libre de hollín. Refo es entregada en pintura negra mate.

Datos técnicos:

Consumición de aceite: Capacidad:

Mín. l/h 0,2 1,4kw

Máx. l/h 0,9 6,0kw

Altura de la base de cocina: 60mm

Ventilación desde el suelo: 545mm o 710mm

Combustible: aceite Diesel

Refo est un poêle en fonte qui allie qualité et robustesse. Il est fabriqué comme un poêle domestique ou un poêle marine. Il est livré avec de longs et petits pieds et vous avez la possibilité de choisie entre une connexion à la cheminée par dessus ou par derrière. Sa grande vitre permet d'avoir une bonne vision de la combustion du feu (sans suie). Refo est revêtu d'une peinture noire matt.

Technical details:

Consommation: Capacité:

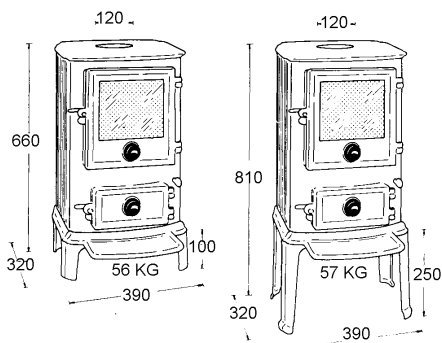
Min. L/H 0,2 1,4 Kw

Max. L/H 0,9 6,0 Kw

Boil stand height: 60 mm

Ventilation depuis le sol: 545 mm or 710 mm.

Diesel.





Type 71M/71MS

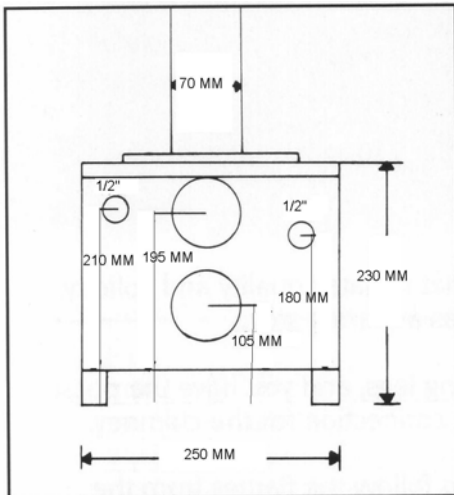
Stove, made of stainless steel. Cook-plate of cast iron, diameter 188 mm. The stove has the Refleks gimballs, which secures pots etc. by sea.

Tipo 71M/71MS

Estufa, hecha de acero inoxidable. Plato de cocina de hierro colado, diámetro 188m. La estufa tiene unas trincas Refleks, que sujetan calderos, etc. en el mar.

Type 71M/71MS

71M/71MS sont des poêles en inox de 188mm de diamètre avec leur plaque chauffante en fonte. Il s'ont équipés d'un système de maintien des casseroles et plats.



Type 70M cooker

Is suitable for many uses and combines safety with economy and heat. The cooker is insulated and the heat is centred on the cooking plates.

Tipo 70M cocinilla

Es apropiado para varios usos y combinan seguridad con economía y calefacción. La cocinilla es aislada y el calor se concentra en los platos de cocina.

Cuisinière 70M

La cuisinière 70M est conçue pour différentes utilisations et combine la sécurité, l'économie et la chaleur. Elle est isolée et la chaleur se concentre sur les plaques chauffantes.



Protect cap

Manufactured from stainless steel, copper or brass in length of 0,5 meter and 1,0 meter, suitable for pipes of 70 mm and 90 mm.

Capa protectora

Fabricada de acero inoxidable, cobre o bronce con una longitud de 0,5 metros y 1 metro, apropiado para tubos de 70mm y 90mm.

Cache de protection

Fabriqué en inox, en cuivre ou en laiton, d'une longueur de 500cm pour des tuyaux de 70 et 90 mm.



Adapter

Adaptador

Adaptateur

	H: A: H:	Ø 1	Ø 2
70/ 90 mm	110 mm	90 mm	70 mm
90/114 mm	110 mm	114 mm	90 mm



Insulated pipes

Straight pipes, knee pipes, bevel pipes, made of stainless steel. Dimensions: 70 mm – 90 mm – 114 mm – 135 mm

Tubos aislados

Tubos rectos, tubos tipo "rodilla", tubos oblicuos, hechos de acero inoxidable.
Dimensiones: 70mm-90mm-144mm-135mm

Des tuyaux isolés

Des tuyaux droits, coudés, biseautés, en acier inoxydable. Dimensions : 70mm-90mm-114mm-135mm



Flange - Made of stainless steel. Dimension: 70 mm – 90 mm – 114 mm
Round flanges are available from stock with 3, 6 and 9 degree pitch.

Respiradero

Hecho de acero inoxidable. Dimensión: 70mm-90mm-144mm.
Respiraderos redondos son disponibles con un grado de inclinación de 3, 6 y 9.

Passé Pont - En inox (avec embase ronde ou carré).

Dimensions : 70mm-90mm-114mm
Les passes ponts avec embase ronde avec angle d'inclinaison de 3,6 ou 9 degrés sont disponibles en stock

Cover for deck flange

Tapa para respiradero de cubierta

Tape de pont

	H:, A:, H:	Diam.
70 mm	70 mm	70 mm
90 mm	70 mm	90 mm
114 mm	70 mm	114 mm



H-Down draft cap Capa de tiro Cheminée

Height, Altura, Hauteur
70 mm: 340 mm
90 mm: 450 mm
114 mm: 500 mm

Standard Down draft cap Capa de tiro standard Cheminée champignon

Height, Altura, Hauteur
70 mm: 390 mm
90 mm: 390 mm
114 mm: 390 mm

Down draft cap model Yacht Capa de tiro modelo yate Cheminée modèle yacht

Height, Altura, Hauteur
70 mm: 240 mm
90 mm: 240 mm



Oil tank – made of stainless steel.

50L model: Length: 500 mm 20L model: Length: 333 mm
 Wide : 500 mm Wide : 333 mm
 Depth : 200 mm Depth : 166 mm

Tanque de Aceite-hecho de acero inoxidable

Modelo 50L: longitud: 500mm Modelo 20L: longitud: 333mm
 anchura: 500mm anchura: 333mm
 profundidad: 200mm profundidad: 166mm

Réservoir d'huile en inox

Modèle 50L : Longueur : 500mm Modèle 20L : Longueur : 333mm
 Largeur : 500mm Largeur : 333mm
 Profondeur : 200mm Profondeur : 166mm



Oil tank – made of stainless steel.

10L model: Length: 280 mm
 Wide : 280 mm
 Depth : 140 mm

Tanque de Aceite- hecho de acero inoxidable

Modelo 10L: longitud: 280mm
 anchura: 280mm
 profundidad: 140mm

Réservoir d'huile en inox

Modèle 10L : Longueur : 280mm
 Largeur : 280mm
 Profondeur : 140mm

All oil tanks are available with measure.

Todos los tanques de aceite son disponibles con medida

Tous les réservoirs sont disponibles avec mesures



Expansion tank – made of stainless steel.

5L model: Length: 300 mm 2,5L model: Length: 160 mm
 Wide : 200 mm Wide : 160 mm
 Depth : 100 mm Depth : 100 mm

Tanque de expansión-hecho de acero inoxidable

Modelo 5L: longitud: 300mm Modelo 2,5L: longitud: 160mm
 anchura: 200mm anchura: 160mm
 profundidad: 100mm profundidad: 100mm

Réservoir d'expansion en inox

Modèle 5L : Longueur : 300mm Modèle 2.5L : Longueur : 160mm
 Largeur : 200mm Largeur : 160mm
 Profondeur : 100mm Profondeur : 100mm



Radar-refleks

Refleks Radar-refleks offers great security at sea. Refleks Radar-refleks is made of stainless steel.

No.4 for yarn buoys. No.6 for small ships, to No.9 for bigger ships.

Height: 140 mm Height: 150 mm Height: 200 mm
 Width : 140 mm Width : 240 mm Width : 325 mm

Reflectores-radar

El reflector-radar Refleks ofrece gran seguridad en el mar. El reflector-radar está hecho de acero inoxidable.

Nº 4 para boyas Nº 6 para buques pequeños Nº 9 para buques grandes

Altura: 140mm Altura: 150mm Altura: 200mm
 Anchura: 140mm Anchura: 240mm Anchura: 325mm

Réfecteurs radar

Réfecteurs radars offre une grande sécurité en mer / fabrication inox

Nº4 pour les balises Nº6 pour petits bateaux Nº9 pour grands bateaux

Hauteur : 140mm Hauteur : 150mm Hauteur : 200mm
 Largeur : 140mm Largeur : 240mm Largeur : 325mm

Sizes, Tamaños, Tailles
 nr. 9 nr. 4 nr. 6

Type, Tipo, Type	66M	66MS	66MW	66MK	66MV	62M	62MS	64M	60M	61MS	67MS	2000K	2000KV71M	71MS	70M
Capacity, kcal. air heating Capacidad, kcal. Calefacción del aire Capacité de chauffage de l'air	1400	700	1400	1400		2100	700	5000	5000	1600	2000	3620	1400	1000	1400
Capacity, kcal. Radiator heating Capacidad, kcal. Calefacción del radiador Capacité de chauffage du radiateur		700		1400	1400	1400				3400	4200		2327	400	
Height, mm Altura, mm Hauteur, mm	420	420	370	450	550	440	440	630	620	715	900	590	250	250	345
Diameter, mm Diámetro, mm Diamètre, mm	165	165		165	240	260	260	320	320	320	365	260			
Width, mm Anchura, mm Largeur, mm			170										250	250	325
Depth, mm Profundidad, mm Profondeur, mm			280										250	250	495
Ventilation, mm Ventilación, mm Ventilation, mm	70	70	70	70	70	90	90	90	90	90	114	90	70	70	70
Ventilation from floor, mm Ventilación desde suelo, mm Ventilation depuis le sol, mm	420	420	370	345	490	345	345	525	420	525	760	425	205	205	345
Fresh air intake Aspiración de aire puro Aspiration d'air pur, mm	70	70	70	70	70	90	90	90	90	90	114	90	70	70	
Weight in kgs Peso en kg. Poids (kg)	4,5	6	6	6	8	7	8	13	11	14	22	10	8	9	15
Consumption, min. litre/hour Consumo min. litro/hora Consumation minimum (l/h)	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,12	0,18	0,18	0,18	0,3	0,18	0,12	0,12	0,12
Consumption, max. litre/hour Consumo max. litro/hora Consumation maximale (l/h)	0,3	0,3	0,3	0,3	0,36	0,36	0,36	0,8	0,8	0,8	1,0	0,54	0,3	0,3	0,36
Heat max m3 without insulating Calefacción máx. M3 sin aislamiento Chaleur maximale par m3 sans isolation	14	14	14	14	14	21	21	50	50	50	62	40	14	14	14
Heat max m3 with insulating Calefacción mín. M3 con aislamiento Chaleur maximale par m3 avec isolation	23	23	23	23	23	35	35	83	83	83	103	70	23	23	23

Contribution/comparison 1 Kcal – 1,16 Watt – 3,97 BTU
Comparación 1 Kcal - 1,16 Watt – 3,97 BTU

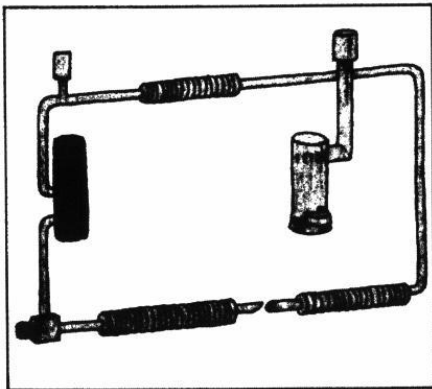
The simple boat heater

At this cold time of the year we consider the advantage of heating in the boat, whether it is on shore or still afloat. Here we show the suitable types and the installation of the simplest boat heater, the pot-stove, which does *not* require electricity.

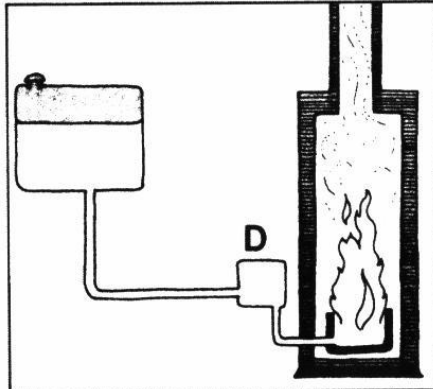
El calentador simple de barcos

A esta época del año consideramos la ventaja de la calefacción en el barco, tanto si es en la costa como si es en alta mar. Aquí demostramos los tipos adecuados y la instalación del calentador de barcos más simple, la estufa-"olla", que no requiere electricidad.

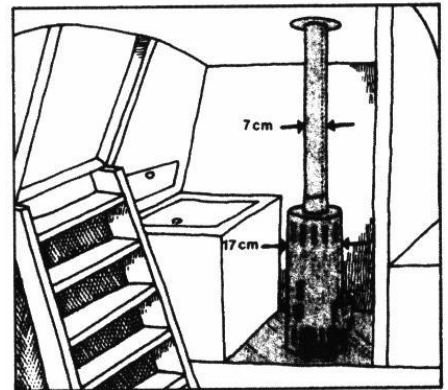
A cette période de l'année, nous nous rendons compte de l'intérêt de pouvoir chauffer à l'intérieur du bateau, qu'il soit à quai ou en mer. Vous trouverez ici les modèles appropriés et les instructions d'installation du chauffage le plus simple, le poêle qui ne requiert pas d'électricité.



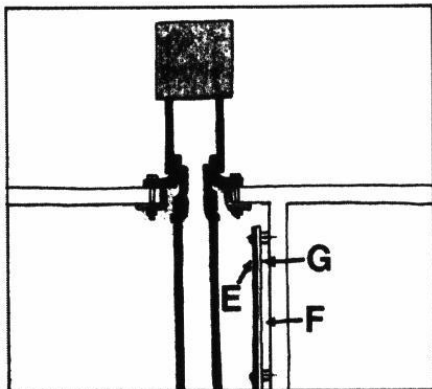
1.



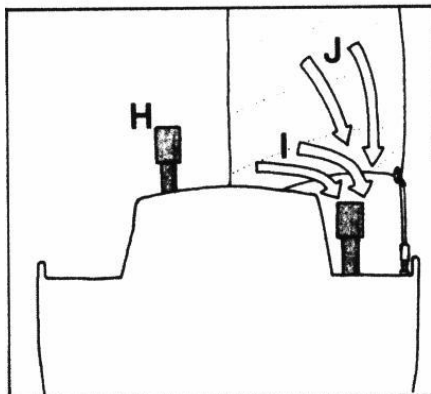
2.



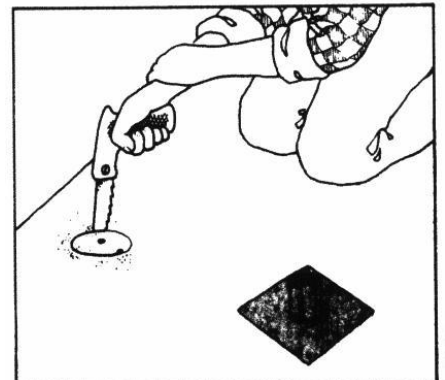
3.



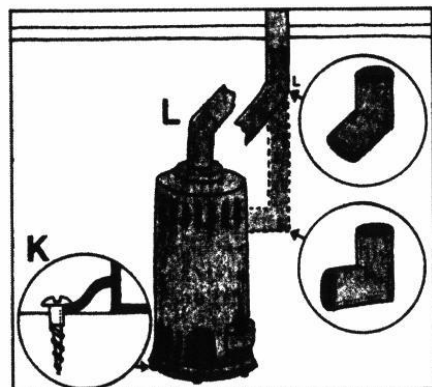
4.



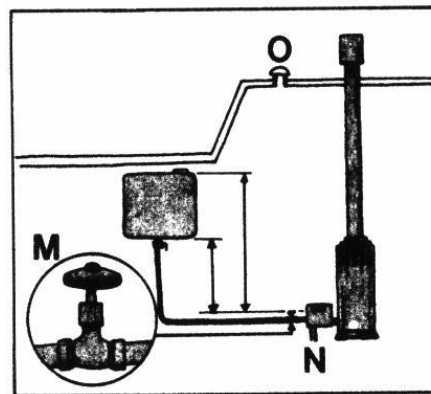
5.



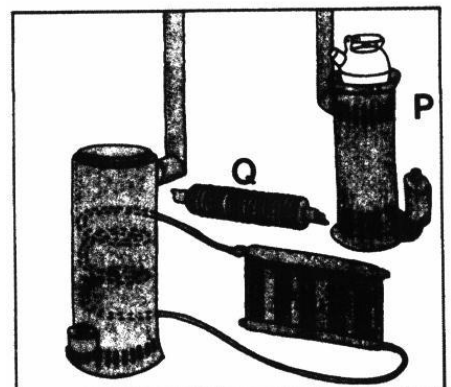
6.



7.



8.



9.

Central heating with water in radiators through a heat exchanger. The pot-stove is simple, does not use electricity and is suitable for boats.

Calificación centralizada con agua en los radiadores a través de un intercambiador de calor. La estufa-"olla" es simple, no utiliza electricidad y es adecuado para barcos.

Le chauffage central avec radiateurs à eau par un échangeur de chaleur. Le poêle est simple d'utilisation ; il ne requiert pas d'électricité et est adapté aux bateaux.

In the pot-stove diesel oil comes from the tank to the regulator D. It gives a film of oil, which burns at the bottom of the burner. The stove can tolerate rolling but not a constant list, where the oil runs down on one side.

En la estufa-"olla" aceite diesel viene desde el tanque hasta el regulador, D. Da una capa de aceite, que quema en el fondo del quemador. La estufa puede tolerar el rodar pero no de una forma constante ya que el aceite caerá por un lado de ella.

Le diesel est transporté du réservoir jusqu'au régulateur D dans le poêle. Cela produit un film d'huile qui flambe au fond du brûleur. Le poêle peut tolérer un roulis mais pas de façon constante puisque l'huile descend sur un côté.

The stove should be situated near to the coldest surface in the boat, e.g. near the companionway, just as radiators are beneath the windows at home. The smallest stoves are only approx. 17 cm in diameter and 45 cm high.

La estufa debe estar situada junto a la superficie más fría en el barco, como por ejemplo están situadas los radiadores en casa, por debajo de las ventanas. Las estufas más pequeñas sólo miden aproximadamente 17cm en diámetro y 45cm de alto.

Il est préférable de placer le poêle à l'endroit le plus froid du bateau, près d'une entrée par exemple, de la même façon que les radiateurs sont situés sous les fenêtres dans les maisons. Les poêles les plus petits font approximativement 17 cm de diamètre et 45 cm de hauteur.

1 .

The safety distance from the stove and chimney to combustible wood, fibreglass, etc., is min. 10 cm. Cover the surroundings with stainless steel plating, E, which reflects the heat. If the distance is close to 10 cm, insulate with "air", F, and non combustible material, G.

La distancia de seguridad desde la estufa y chimenea hasta madera de combustible y otros materiales, etc. es de 10cm como mínimo. Tape los alrededores con blindaje de acero inoxidable, E, el cuál refleja el calor. Si la distancia es cerca a 10cm, aísla con aire, F, y material no combustible, G.

La distance de sécurité entre le poêle ou la cheminée et les matériaux inflammables, (la fibre de verre, etc.) est d'au minimum 10 cm. Recouvrez les environs d'un placage en inox, E, qui réfléchit la chaleur. Si la distance est proche de 10 cm, isolez avec de l'air, F, et/ou des matériaux non combustibles, G.

2 .

The chimney must be placed free, H. Downdraught from a sail, I, or from a cabin, J, will interfere with and extinguish the stove. The chimney must also be placed so that it does not interfere with sheets and rope work. While sailing the top can be removed and a cover fitted.

La chimenea debe ser colocada libremente, H. Bajo la vela, I, o de una cabina, J, producirá una interferencia y extinguirá la estufa. La chimenea también debe ser colocada de modo que no intervenga con sábanas ni con cuerdas. Durante la navegación la tapa puede ser quitada y así mismo ponerle una funda.

La cheminée doit être placée à un endroit où elle ne représente pas une gêne, H. Le courant d'air venant d'une voile, I, ou de la cabine, J, perturbera le fonctionnement et éteindra le poêle. La cheminée doit aussi être placée de façon à ne pas toucher les écoutes et les cordages. Durant la navigation, il est possible d'enlever le haut et d'y mettre un canot adanté.

3 .

First drill a 10 mm hole through the roof or deck to check the position of the chimney inside and outside. The chimney is approx. 7 cm in diameter, but the hole should be approx. 12 cm. It is easiest to cut with an electric or ordinary compass saw.

Primero se le hará un agujero al techo o la cubierta para verificar la posición de la chimenea tanto dentro como fuera. La chimenea es aproximadamente 7cm en diámetro, pero el agujero debería medir aproximadamente 12cm. Es más fácil cortarla con una sierra ordinaria o eléctrica.

Percez tout d'abord un trou de 10mm dans le toit/plafond ou le pont pour vérifier la position de la cheminée à l'intérieur comme à l'extérieur. La cheminée fait approximativement 7 cm de diamètre, mais le trou doit mesurer à peu près 12 cm. Il est plus facile de la réaliser avec une scie ordinaire ou électrique.

4 .

The stove is fastened at the base on a stainless steel plate with round-headed screws, K. On commercial boats a spillage tray is required, which collects any drips and at the same time holds the stove in place. Elbow pipes can be used to get things to fit into place.

La estufa es abrochada en la base en un plato de acero inoxidable con tornillos de cabeza redonda, K. En barcos comerciales se requiere de una bandeja para derrames, que recolecta cualquier derrame y al mismo tiempo sujeta a la estufa en su lugar. Tubos tipo "codo" pueden ser usados para hacer que cosas encajen en su lugar.

Le poêle est fixé à la base sur une plaque en inox avec des vis à tête ronde, K. Un plateau de récupération est nécessaire sur les bateaux de commerce, pour récolter d'éventuelles gouttes et tenir le poêle en place. Des tuyaux coudés peuvent être utilisés pour réaliser les assemblages.

5 .

The stainless steel tank is positioned at a suitable distance from the stove, at least 20 cm above the oil level mark on the regulator and maximum 2 metres above. A safety cut-off, M, is placed before the regulator, N is the overflow for surplus oil. O is the air valve.

El tanque de acero inoxidable es colocado a una distancia de la estufa, de al menos 20cm por encima del nivel de aceite en el regulador y como máximo 2metros por encima. Un cortador de seguridad, M, es colocado antes del regulador, N es el rebosadero para el aceite sobrante. O es la válvula del aire.

Le réservoir en inox doit être positionné à une distance raisonnable du poêle, entre 20 cm et 2 m au dessus de la marque du niveau d'huile sur le régulateur. Un cran de sécurité, M, est placé avant le régulateur, N est le plateau de récupération pour les surplus d'huiles et O la soupape à air.

6 .

The normal pot-stoves are approx. 17-35 cm in diameter. Stoves with hotplates, P, can be supplied at additional cost. Most stoves can be supplied with copper spirals for hot water radiators. The fuel for all the stoves is diesel oil (paraffin by special order).

Las estufas-"olla" normales son de aproximadamente 17-35cm en diámetro. Casi todas las estufas con platos calientes, P, pueden ser administradas con espirales de cobre para radiadores de agua caliente. El combustible para todas las estufas es aceite diesel (parafina por encargo especial).

Les poêles standard font entre 17 et 35 cm de diamètre. Les poêles avec plaques chauffantes, P, peuvent être fournis moyennant un surcoût. La plupart des poêles peuvent être équipés de serpentins de cuivre pour les radiateurs à eau chaude. Le carburant pour tous les poêles est le diesel (paraffine sur demande).

7 .

8 .

9 .

Refleks

Refleks has been sold in more than 100.000 pieces. No stove has caused any accidents with consequently person-injury.

Refleks is tested under maritime conditions and gives you the best safety on board.

Refleks is recommended by the Marine Government and is used equally from the North- to the South Pole under all climatic conditions.

Refleks is equipped with the approved C.C. oil control. The factory grants a 2-year guarantee on the complete stove.

Refleks is manufactured in sizes meeting every demand of heating in large as well as small vessels.

Refleks is easy to install and burns with a constant flame. A detailed installing- and operating instruction is enclosed to every stove.

Refleks is manufactured on a broad experience by a skilled staff. Adjusting of oil control should be done by servicemen authorized by our firm.

Refleks is of a good-looking design and produced of first-class stainless steel plate.

Refleks ha sido vendido en más de 100.000 piezas. Ninguna estufa ha producido accidentes causando daños personales.

Refleks es experimentado bajo condiciones marítimas y le da la mejor seguridad.

Refleks es recomendado por el Gobierno Marítimo y es utilizado igualmente desde tanto el norte hasta el polo sur bajo todo tipo de condiciones climáticas.

Refleks está equipada con el C.C. control de aceite. La fábrica concede una garantía de 2 años para toda la estufa.

Refleks es fabricada en tamaños que responden a la demanda de calefacción en embarcaciones tanto grandes como pequeñas.

Refleks es fácil de instalar y quema con una llama constante. Una instrucción detallada sobre su instalación y operación es incluida con cada estufa.

Refleks es fabricada por unos expertos con mucha experiencia. El ajustamiento del control del aceite debe ser llevado a cabo expertos en el servicio autorizados por nuestra firma.

Refleks es un atractivo diseño y producido con acero inoxidable.

Refleks a été vendu à plus de 100 000 exemplaires. Aucun poêle n'a causé d'accidents ayant entraîné des dommages personnels.

Refleks est testé dans des conditions maritimes et vous offre la plus grande sécurité à bord.

Refleks est recommandé par le gouvernement de la Marine et est utilisé indifféremment du Nord au pôle Sud dans tous types de conditions climatiques.

Refleks est équipé d'une commande d'huile CC. L'usine offre une garantie de 2 ans sur le poêle complet.

Refleks est fabriqué dans différentes tailles répondant à toutes les demandes de chauffage, sur des grands et des petits navires.

Refleks est facile d'installation et brûle de manière constante. Chaque poêle est accompagné d'instructions détaillées de montage et d'installation.

Refleks est fabriqué par des experts très qualifiés et expérimentés. L'ajustement de la commande d'huile doit se faire par des experts sur autorisation de notre part.

Refleks bénéficie d'un design attractif et d'une fabrication en acier inoxydable de première qualité.

REFLEKS OLIEOVNE A/S

LØRUPVEJ 17, DK-5750 RINGE

PHONE:+45 62 67 12 68

TELEFAX:+45 62 67 13 81

E-MAIL: INFO@REFLEKS-OLIEOVNE.DK

INTERNET: WWW.REFLEKS-OLIEOVNE.DK